

СООБЩЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ИССЛЕДОВАНИЙ

А.К. Гончаренко

ГИПЕРТЕКСТ КАК ОСНОВА МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

В настоящее время идет активное внедрение новых мультимедиа технологий в процесс обучения иностранным языкам. С каждым годом этот процесс становится более интенсивным, что связано с реализацией программы правительства по интенсификации и компьютеризации учебного процесса. Сложность организации и построения, а так же выбора мультимедийных средств требует от преподавателей большой подготовки и высокой квалификации. Как отмечает А.И. Архипова, мультимедиа одновременно использует несколько видов информации: графику, текст, видео, фотографию, анимацию, звуковые эффекты, высококачественное звуковое сопровождение [14]. Важной характеристикой мультимедийных средств является высокое качество воспроизведения всех составляющих компонентов, а также возможность их взаимосвязанного или взаимодополняющего использования. Они создаются посредством применения таких информационных технологий, как цифровые методы создания электронных версий, разработка гипертекстовых структур, создание интерактивных и анимационных текстовых и графических фрагментов, рисунков [16].

Раньше мы имели дело с текстами, представленными в школьных учебниках и дополнительных средствах обучения и предполагающими линейный просмотр: книгу читают, как правило, от первой до последней главы, перелистывая страницу за страницей. Несмотря на то, что в книге, безусловно, имеется внутренняя структура, например, отображенная в оглавлении, книга ориентирована все же именно на последовательное знакомство с материалом [4].

На интернет странице «Что такое мультимедиа» выделены следующие названные ниже разновидности мультимедиа.

- Гипермедиа (hypermedia, H-media) – расширение понятия «гипертекст» с учетом мультимедийных (в том числе аудио, трехмерные графические, анимационные и др.) видов организации структур записи данных.
- Интерактивная мультимедиа (interactive (multi) media) – мультимедийная система, обеспечивающая возможность произвольного управления видеоизображением и звуком в режиме диалога.
- Live video – «Реальное/живое видео»: характеристика системы мультимедиа с точки зрения ее способности работать в реальном времени. Примерами могут служить разработки IBM: Linkway Live и StoryBoard Live [15].

Как видно, на первое место выходит гипертекст как способ организации структур записи данных. Гипертекст как абстрактная структура был «изобретен» давно, в конце 50-х годов XX в. Но только с появлением персональных компьютеров эта абстракция была востребована жизнью. Пользователи компьютеров быстро оценили гипертекстовый способ организации информации и определили, что тексты, представленные на экране, должны быть небольшими по объему, хорошо структурированными, с выделенными понятиями. Средства просмотра текстов на экране должны обеспечивать быстрый поиск нужного фрагмента текста или нужного понятия, возврат к предыдущим фрагментам, одновременный показ нескольких фрагментов [1].

Если в документе используются элементы графики (которые могут выступать в качестве гнезд гипертекста), звуковые и видео объекты, то речь уже идет о среде гипермедиа. Структура гипермедиа естественным образом расширяет понятие гипертекста. Наиболее ярким примером гипермедиа является компьютерные обучающие игры и информационная сеть Интернет.

Создание компьютерных вариантов дидактических игр потребовало применения богатого арсенала специфических инструментальных средств. На первом этапе создается *гипертекст*. Он представляет собой совокупность двух составляющих: вербального и изобразительного (рисуночного) компонента.

Если в тексте имеет место соединение вербального и рисуночного компонентов, различных по своей семиотической природе, но представляющих собой разные перцептивные модальности зрительного восприятия, то подобные тексты называют полимодальными. Но в последнее время исследователи все чаще обращаются к термину «поликодовый текст» [6]. По определению Г.В. Ейгера и Л. Юхта, «к поликодовым текстам в широком семиотическом смысле должны быть отнесены случаи сочетания естественного языкового кода с кодом какой-либо иной семиотической системы (изображение, музыка и т.п.)» [8: 107]. Термин «поликодовый текст» используется Л.М. Большаяновой. Автор исследовала «лингвизуальный комплекс» – газетный текст, сопровождаемый фотоизображением, как разновидность поликодовых текстов [5: 51]. А.Г. Сонин называет поликодовыми «тексты, построенные на соединении в едином графическом пространстве семиотически гетерогенных составляющих – вербального текста в устной или письменной форме, изображения, а также знаков иной природы» [12: 117].

В поликодовых текстах следует различать вербальный и невербальный компоненты. Все пять органов чувств выполняют в человеческом обществе семиотические функции. Но наибольшая часть социально значимых, богатых и существенных для общества знаковых систем ориентирована на восприятие посредством зрения и слуха. В этой связи закономерно наличие большого разнообразия видов взаимодействия типичной и наиболее важной и уникальной системы языка (аудиальной и устной в естественном общении, визуальной в письменной форме) с другими аудиальными и визуальными знаковыми системами. А с учетом того, что современная цивилизация в гораздо большей мере, чем прежде, является письменной цивилизацией, разнообразие изовербальных комплексов и уделяемое им внимание совершенно естественны.

Рост интереса к проблеме визуализации обусловлен самими требованиями современной коммуникации. Как справедливо отмечает В.М. Березин, «иллюстрирование ныне все шире становится элементом текстообразования. Уровень интегрированности всех изобразительных средств, равно как и других знаковых образований, в единое текстуальное пространство печатных и электронных изданий весьма высок» [2: 162]. Несомненно, «эскалация изображения» не только знаменует собой качественно новый процесс развития речевой коммуникации, но и отвечает первостепенным потребностям современного общества» [10]. Таким образом, понимание того, что «глобальный мир, мир постсовременности, ориентируется на визуальный способ представления информации, привело к обоснованию необходимости выделения в рамках современной науки понятия визуальности» [9: 40].

Согласно Дж. Пичерту и Р. Андерсону [18], ментальная репрезентация, создаваемая на основе поликодовых текстов, будет более стабильной, чем репрезентация содержания вербального текста, поскольку использование двух семиотиче-

ских систем изменяет глубину обработки текстовой информации. Когда читатель вспоминает такой текст, поиск информации в долгосрочной памяти направляется содержанием сразу двух составляющих. Необычность информации также увеличивает ее запоминаемость, при условии, что такая информация специально акцентирована в сообщении посредством изображения, иначе она может быть не замечена или искажена (эффект выравнивания или подстраивания под себя). Невербальный компонент превалирует над вербальным. Первый выхватывается из потока глазами мгновенно; пытаясь вспомнить поликодовый текст, мы в первую очередь представляем себе рисунок и только затем подбираем нужные слова [17].

Поэтому «поликодовый», «семиотически осложненный» текст представляется наиболее предпочтительными для обозначения родового понятия негомогенных, синкретических сообщений (текстов), образуемых комбинацией элементов разных знаковых систем при условии их взаимной синсемантии, т.е. при одинаковой значимости всех знаковых систем, участвующих в оформлении данного сообщения (текста), при невозможности замены или пропуска одной из них. Для обозначения же той или иной степени и самого факта участия в создании текста элементов разных семиотик, разных знаковых систем целесообразно сохранить метафорический термин, предложенный Ю.А. Сорокиным и Е.Ф. Тарасовым, – «креолизация» [13].

Таким образом, можно сделать вывод, что применение мультимедийных средств в образовании вызывает большой интерес, но все же вопросы теории их применения и организации еще недостаточно изучены, что обусловлено спецификой этого сложного семиотического соединения. До сих пор для текстов, комбинирующих естественный язык с элементами других семиотических систем, не разработан единый общепринятый термин. Мы вслед за А. А. Бернацкой [3] полагаем, что термины «поликодовый» и «семиотический осложненный» (т.е. гипермедиа текст) являются наиболее предпочтительными для определения основы современных мультимедиа технологий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): учеб. пособие. – М.: Academia, 2003.–128 с.
2. Березин В.М. Массовая коммуникация: сущность, каналы, действия. – М., 2003. – 400 с.
3. Бернацкая А. А. К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние // Речевое общение: Специализированный вестник / Под ред. А.П. Сквородникова. – Красноярск; Краснояр. гос. ун-т, 2000. – Вып. 3 (11). – С.104–110.
4. Большаинова Л. М. Вербальное сопровождение фотоизображения в современной британской прессе: Содержание и структура. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1986. – 16 с.
5. Большаинова, Л.М. Внешняя организация газетного текста поликодового характера // Типы коммуникации и содержательный аспект языка. – М., 1987. – С. 50–56.
6. Ворошилова М. Б. Креолизованный текст: аспекты изучения (Политическая лингвистика). – Екатеринбург, 2006. – Вып. 20. – С.180–189.
7. Гришаева Л.И. Креолизованные тексты – тексты XXI века? // Возвращение к истокам французской культуры. – Вестник Воронежского государственного университета. – Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2003. – № 2. – С.107–112.

8. Ейгер Г.В., Юхт В.Л. К построению типологии текстов // Лингвистика текста: Мат-лы науч. конф. – М.: МГПИИЯ им. М.Тореза, 1974. – Ч. I. – С. 103–109.
9. Зенкова А. Ю. Визуальная метафора в социально-политическом дискурсе: методологический аспект // Многообразие политического дискурса. – Екатеринбург, 2004. – С. 39–54.
10. Каменская О. Л. Лингвистика на пороге XXI века // Лингвистические маргиналии. – М., 1996. – 245 с.
11. Колеватов В.А. Социальная память и познание. – М., 1984. – 190 с.
12. Сонин А.Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект. – М., 2005. – 220 с.
13. Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – М.: Наука, 1990. – С.180–186.
14. Обучающие игры в дистанционном обучении. А.И. Архипова, И.Д. Брегеда, Е.Б. Крымская // http://websoft.elearning.blogspot.com/2009/10/blogpost_11.html
15. Что такое мультимедия? // <http://otvety.google.ru/otvety/thread?tid=>
16. Учебный модуль «Технология разработки мультимедиа проектов» // http://textbook.keldysh.ru/courses/2002mmwww/part3/mm4_1.htm
17. Doumont, J.-L. Verbal versus visual: a word is worth a thousand pictures, too // Technical Communication. 2002. – Vol. 49. – № 2. – Pp. 219–224.
18. Pitcher, J.W. & Anderson, R.C. Taking different perspectives on a story // Journal of Educational Psychology. – 1977. – № 69. – Pp. 309–315.

Л.Ю. Емельянова

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРЕДИКАТОМ «СОМНЕВАТЬСЯ»

Предикат *сомневаться* можно рассматривать как смысловой предикат со значением: *испытывать сомнение, не быть уверенным в ком-л., чем-л.* [4]. Это матричный предикат, так как в его ролевой структуре присутствует пропозитивный актант, включенная пропозиция: (1) *Я сомневаюсь, что он придет* → (1а) *Я сомневаюсь в его приходе.*

В [1] описывается денотативная ситуация прихода человека (*его прихода*). Предикат *сомневаться* можно рассмотреть в этом примере не только как смысловой предикат, но и с точки зрения пропозициональных отношений. В этом случае предикат *сомневаться* употребляется как пропозициональная установка относительно ситуации *его прихода* и получает статус модального предиката в позиции эксплицитного модуса. Частично сохраняя значение '*не быть уверенным*', он выражает отношение говорящего к «положению дел».

Поскольку в семантике предиката *сомневаться* заложено значение мыслительной деятельности, сомнение связано с познавательной деятельностью, эксплицитный модус сомнения можно квалифицировать как ментальный модус. По классификации Н.Д. Арутюновой, сомнение относится к ментальному (когнитивному, эпистемическому модусу) [2: 109]. Модус сомнения выражает отношение к некоторому утверждению или мнению с точки зрения его истинности, хотя и оставляет истинностное значение суждения неопределенным. Рефлексия над своими текущими ментальными состояниями составляет сущность ментального модуса.